הסכם
בין
ממשלת מדינת ישראל
לבין
ממשלת הרפובליקה של מולדובה
בדבר ההעסקה הזמנית של עובדים מהרפובליקה של מולדובה
בענפים ספציפיים במדינת ישראל

הואיל וממשלת מדינת ישראל ("ממ"י") וממשלת הרפובליקה של מולדובה (מר"מ") (ייקראו להלן במשותף "הצדדים" וכל אחד בנפרד "צד") שואפות להגביר ולחזק את הידידות ושיתוף הפעולה בין שתי המדינות;

הואיל והגיוס וההעסקה הזמנית של עובדים מחו"ל במדינת ישראל מתנהלים בהתאם לדין הישראלי שבתוקף, למצב בשווקי העבודה הלאומיים של מדינת ישראל, למדיניות ממ"י ביחס לענפים שבהם העסקה כאמור תהיה פתוחה להעסקת עובדים מחו"ל, וכן למכסות השנתיות לגבי עובדים זמניים מחו"ל ולתנאים המוקדמים להנפקת היתרי העסקה לכל ענף כאמור;

הואיל והצדדים מצהירים בזה על יעדם המשותף להיאבק בסחר בבני אדם, בהגירה לא חוקית, בנהגי גיוס לא מתועדים ובלתי חוקיים של כוח אדם, ובהעסקה לא חוקית של עובדים מחו"ל;

הואיל והצדדים שותפים לשאיפה ההדדית למנוע את הגבייה והתשלום של עמלות גיוס לא חוקיות מעובדים מחו"ל;

הואיל והצדדים מבקשים להבטיח גיוס ושהייה זמנית חוקיים, הוגנים ומיודעים היטב של עובדים מולדובים המגיעים להעסקה זמנית בישראל בענפים ובהתאם לנהלים המוסכמים ע"י הצדדים ומפורטים בפרוטוקולי היישום להסכם זה, וכן את החזרה של עובדים מולדובים לארצם עם סיום שהותם החוקית בישראל:

הצדדים מסכימים בזאת לאמור:

<u>סעיף 1 - כללי</u>

1. המונח "העסקה זמנית" יהיה פירושו העסקה חוקית של אזרח מולדובי בישראל בענף ספציפי, אצל מעסיק המחזיק בהיתר תקף שהנפיקה ממ"י להעסיק עובד מחו"ל, בהתאם לדין הלאומי, לתקנות, לכללים, לנהלים ולהחלטות הממשלה של ישראל, לפרק זמן מוגבל שאחריו חייב אזרח חו"ל לעזוב את ישראל.

2. משך ההעסקה הזמנית בכל ענף מותר יהיה כמפורט בפרוטוקול היישום הנוגע בדבר, ולא יעלה על המשך המירבי המותר כמפורט בחקיקה הלאומית הנוגעת בדבר של ישראל.

3. ישראל תקדם הנפקת אשרות והיתרי עבודה לעובדים מולדובים זמניים שגויסו לפי הסכם זה בהתאם לחקיקה ולנהלים הלאומיים שלה, לענף הנוגע בדבר.

4. המספר המירבי של עובדים זמניים שניתן להעסיק לפי הסכם זה בכל ענף מותר יהיה כמפורט בפרוטוקול היישום לאותו ענף ויהיה כפוף למספר הצעות העבודה שהתקבלו ממעסיקים בישראל.אין בהסכם זה או בפרוטוקול היישום הנוגע בדבר דבר שיתפרש כהתחייבות של ישראל לגייס עובדים ממולדובה או מתן בלעדיות לגיוס עובדים ממולדובה.

5. העובדים העוסקים בעבודה זמנית כמפורט בפרוטוקול היישום הנוגע בדבר לא יהיו זכאים לעסוק בכל עבודה או פעילות אחרת בשכר בענף שאינו הענף שלמענו הונפקו להם אשרה והיתר עבודה בישראל.

6. הצדדים ישתדלו לנקוט פעולות דרושות, כפי שמתאים, כדי להגן על זכויותיהם של עובדים מולדובים זמניים בהתאם לחוקים ולתקנות שלהם הנוגעים בדבר.

סעיף 2 - מטרות

מטרותיו של הסכם זה הן כדלהלן:

א. להבטיח תהליך גיוס חוקי, הוגן ומיודע היטב לאזרחים מולדובים המגיעים לעבודה זמנית בישראל בהתאם לעקרונות המפורטים בהסכם זה, ולמנוע עמלות גיוס לא חוקיים;

ב. להקים מסגרת להחלפת מידע הנוגע בדבר ולשיתוף פעולה מתמשך בין הצדדים בנוגע לסוגיות של עובדים זמניים מחו"ל;

ג. להבטיח שיתוף פעולה בין הצדדים בנוגע לגיוס, למיון, להשמה, להגעה, להעסקה ולחזרה של עובדים מולדובים למולדובה אחרי העסקתם הזמנית בישראל.

ד. להבטיח כי עובדים מולדובים המגויסים לפי הסכם זה יבינו את התנאים וההתניות לשהות חוקית בישראל ואת התחייבותם לחזור לארצם עם סיום תקופת ההעסקה החוקית שלהם בישראל.

ה. לקדם את ההגנה על זכויות העבודה והזכויות הסוציאליות של עובדים מולדובים העוסקים בעבודה זמנית בישראל לכל אורך תהליך הגיוס, המיון, ההשמה, ההגעה, ההעסקה והחזרה.

סעיף 3- הוראות יישום כלליות

1. הצדדים מסכימים כי גיוס עובדים מולדובים זמניים לעבודה בישראל ייושם במשותף ע"י מר"מ וממ"י כמפורט בהסכמה הדדית של הצדדים בפרוטוקולי יישום המצורפים להסכם זה. בכל פרוטוקול יישום יפורטו הנהלים לגיוס בענף ספציפי.

2. תיקונים לפרוטוקולי היישום, וכן הוספת פרוטוקולי יישום המוסיפים ענפים נוספים יתבצעו בהסכמה הדדית של הרשויות משתפות הפעולה ויאושרו בחילופי איגרות בצינורות הדיפלומטיים.

3. יישום הסכם זה וכל פעילות לפיו יהיו בהתאם לחוקים, לתקנות, לכללים, לנהלים ולמנגנונים בני ההחלה של כל מדינה שהיא צד.

סעיף 4 – רשויות משתפות פעולה

1. מר"מ מועידה בזאת את סוכנות התעסוקה הלאומית של משרד העבודה, ההגנה הסוציאלית והמשפחה (להלן "NEA") וממ"י מועידה בזאת את רשות האוכלוסין וההגירה במשרד הפנים (להלן "PIBA") כנציגים המוסמכים שלהם לפי הסכם זה (להלן: " הרשויות משתפות הפעולה").

2. יישום פרוטוקולי היישום ע"י PIBA או NEA יכול להתנהל במישרין ע"י PIBA או NEA או ע"י גוף ציבורי מוסמך או גוף מוסמך שלא למטרות רווח כפי שיסכימו הצדדים, הפועל מטעם ממ"י או מר"מ או כפי שהוסמך ע"י ממ"י או מר"מ או ע"י PIBA או NEA. אף על פי כן, כל הפעילויות הקשורות לגיוס ולקבלת בקשות ע"י NEA לפי הסכם זה וכל פרוטוקול יישום הנוגע בדבר יתבצעו אך ורק ע"י NEA או גוף ממשלתי מוסמך אחר.

3. הרשויות משתפות הפעולה יהיו אחראיות ליישום הסכם זה ופרוטוקולי היישום הנוגעים בדבר.

סעיף 5 – הרשות המגייסת

גיוס עובדים זמניים ברפובליקה של מולדובה יתנהל ע"י NEA בשיתוף פעולה עם PIBA לפי הסכם זה, ללא מעורבות סוכנויות גיוס פרטיות במדינת המוצא.

סעיף 6 – כישורי עובדים כלליים

NEA תנקוט את כל הצעדים הדרושים כדי להבטיח שעובדים זמניים המגויסים בהתאם להסכם זה יהיו בעלי כל הכישורים, ההכשרה והניסיון הדרושים לענף הנוגע בדבר, בריאותם הנפשית והגופנית טובה ויש להם תעודות רפואיות מתאימות, הכול כקבוע בפרוטוקול היישום הנוגע בדבר.

סעיף 7 – הליך הגיוס

1. הצדדים מסכימים לנקוט את כל הצעדים הדרושים כדי להבטיח שהליך הגיוס יהיה שקוף, שכל המידע הנוגע בדבר יינתן למועמדים (כולל התחייבויותיהם ביחס לשהות ולהעסקה חוקיות בישראל וחזרה לרפובליקה של מולדובה עם סיום תקופת ההעסקה החוקית שלהם בישראל), ושלא ייגבו עמלות, להוציא כל תשלום מותר הקבוע בפרוטוקול היישום בר ההחלה, מהמועמדים או מהעובדים, במישרין או בעקיפין, באף אחת מהמדינות, לאורך תהליך הגיוס.

2. הצדדים מסכימים כי פרטי מועמדים כמפורט בפרוטוקול היישום הנוגע בדבר יירשמו במאגר מידע שיהיה משותף ל-NEA ול-PIBA למטרות יישום הסכם זה. ניתן לגייס מועמד לפי הסכם זה רק אחרי שמסר את הסכמתו מרצון בכתב להכללת הפרטים המבוקשים הנוגעים בדבר שלו במאגר המידע המשותף.

סעיף 8 – תנאי עבודה וזכויות חברתיות

בכפוף להוראות הנוגעות בדבר של הדין הישראלי:

1) לעובדים מולדובים המגויסים לפי הסכם זה יהיו זכויות והתחייבויות בנושאי עבודה שוות לאלה התקפות לגבי עובדים מקומיים והם ייהנו מהגנה שווה לפי חקיקת הבטיחות במקום העבודה.

2) העובדים יהיו מוגנים לפי חקיקת הביטוח הלאומי בתחומי הפציעה בעבודה, פשיטת רגל של המעסיק ולידה.

3) לעובדים המולדובים הזמניים תהיה הזכות להקים איגודים מקצועיים ולהיות חברים בהם.

סעיף 9- שיתוף פעולה משפטי

הצדדים ישתפו פעולה ויעניקו סיוע בחקירות ובהעמדות לדין בגין עבירות הנוגעות לעניינים המפורטים בהסכם זה בכפוף לחוקי שתי המדינות.

סעיף 10- ועדת עבודה משותפת וחילופי מידע

1. הרשויות משתפות הפעולה יחליפו מידע ועדכונים הנוגעים בדבר בנוגע לחקיקה ולנהלים הקיימים המסדירים יחסי עבודה וכן את הכניסה, השהות, ההעסקה בשכר, התחייבויות המעסיקים ועזיבת העובדים מחו"ל אשר עשויים להשפיע על הנהלים המפורטים בהסכם זה.

2. תוקם ועדת תיאום משותפת (להלן "ועדת התיאום המשותפת") שתורכב מנציגי הצדדים למטרות פתרון בעיות הנובעות מיישומו של הסכם זה.

3. הרשויות משתפות הפעולה ימנו את חברי ועדת התיאום המשותפת.

4. ועדת התיאום המשותפת תתכנס מדי שנה, לפי בקשת צד, במדינת ישראל וברפובליקה של מולדובה לסירוגין, בתנאים ובתאריכים מוסכמים הדדית. הצדדים יודיעו זה לזה בכתב על הנושאים שהם מבקשים לדון בהם לא פחות מ-60 ימים לפני תאריכו של כל מפגש.

5. ניתן לזמן מפגשים מיוחדים נוספים של ועדת התיאום המשותפת במקרה של עניינים דחופים שיידונו לפי בקשת אחד הצדדים.

סעיף 11- חזרת עובדים

1. עם תום השהות המאושרת להעסקה ייצא העובד במהרה מישראל.

2. לפני היציאה לישראל, העובדים המולדובים יחתמו על הצהרה שלפיה הם מתחייבים לציית לתנאי ההעסקה והשהייה החוקיות בישראל, לחזור למולדובה עם תום תקופת ההעסקה החוקית שלהם בישראל, ולמלא אחר כל נוהל אחר, לחתום על הצהרות נוספות או למסור כל ערובה אחרת כפי שהסכימו הצדדים, כדי להבטיח ציות לסעיף זה.

3. ממ"י שומרת על הזכות להורות לאזרח מולדובה לעזוב את שטחה כמפורט בחוקים, בתקנות, בכללים, בנהלים ובהחלטות ממשלה של ישראל, בין היתר, במקרים שבהם עובד אינו עוזב את המדינה בתום שהותו המאושרת, עובד מפר את תנאי האשרה או ההיתר שלו או תנאיו של הסכם זה, או שממ"י קובעת כי נוכחותו עלולה להוות איום על הביטחון הלאומי, הסדר הציבורי או בריאות הציבור.

4. הצדדים ישתפו פעולה לפי הצורך כדי לאפשר חזרה מהירה ויעילה למולדובה של עובדים מולדובים בתום העסקתם החוקית בישראל. כן הם ישתפו פעולה בנוגע לחזרה מהירה ויעילה למולדובה של עובדים מולדובים שגויסו לפי הסכם זה ושוהים בישראל שלא כחוק.

סעיף 12- יישוב מחלוקות - כללי

כל מחלוקת, חילוקי דעות או תביעה המתעוררים מהסכם זה או מתייחסים אליו, כולל אי-תוקפו, הפרתו או סיומו, יישובו בדרכי נועם בדיונים ובמו"מ בין הצדדים.

סעיף 13- יישוב מחלוקות בין מעסיקים לעובדים

כל מחלוקת העשויה להתעורר בין מעסיקים לבין עובדים תיושב בהתאם לחקיקה הקיימת של ישראל ולמנגנונים ולנהלים הלאומיים הנוגעים בדבר.

סעיף 14 – כניסה לתוקף, משך ההסכם וסיומו

1. הסכם זה ייכנס לתוקף בתאריך המאוחרת מבין האיגרות הדיפלומטיות שבאמצעותן יודיעו הצדדים זה לזה על השלמת הנהלים המשפטיים הפנימיים הנדרשים לכניסתו לתוקף של ההסכם.

2. על אף האמור לעיל, יישום הסכם זה לגבי כל ענף תעסוקה יתחיל רק אחרי שהרשויות משתפות הפעולה יחתמו על פרוטוקול יישום מפורט לאותו ענף, בהתאם לסעיף 3 (2) להסכם זה, אשר יכלול, בין היתר, את משך ההעסקה הזמנית.

3. על אף הוראות סעיף 3 (2) להסכם זה, הצדדים רשאים לתקן הסכם זה, בכתב, בהסכמה הדדית. כל תיקון כאמור ייכנס לתוקף בהתאם לנוהל המפורט בס"ק (1) לסעיף זה.

4. הסכם זה ייעשה לתקופה של שלוש שנים. הצדדים רשאים להסכים לחדש את ההסכם לתקופות נוספות בחילופי איגרות דיפלומטיות.

5. כל צד רשאי להביא הסכם זה לידי סיום בכל עת במשלוח איגרת דיפלומטית לצד האחר לפחות שישה (6) חודשים לפני תאריך הסיום המבוקש.

6. על אף הוראות ס"ק 5 לעיל, כל צד רשאי להביא הסכם זה לידי סיום או השעייה בתוקף מיידי, במקרה שהוא מגלה כי עמלות גיוס לא חוקיות, להוציא תשלומים מותרים כמפורט בפרוטוקול היישום בר ההחלה, נגבו מהמועמדים או מהעובדים, במישרין או בעקיפין, במדינה מהמדינות, לאורך תהליך הגיוס וההשמה.

7. כל אדם אשר בתאריך הסיום או ההשעייה כבר מחזיק באשרה שהונפקה במסגרת הסכם זה לא יושפע על ידי סיומו או השעייתו.

לראיה החתומים מטה, שהוסמכו לכך כדין, חתמו על הסכם זה.

נחתם ב ירושלים ביום ט' תשרי התשע"ג לפי הלוח העברי, שהוא יום 16 לאוקטובר 2012, בשני עותקי מקור בשפות עברית, רומנית ואנגלית. במקרה של הבדלי פרשנות, יכריע הנוסח האנגלי.

בשם ממשלת מדינת ישראל

בשם ממשלת הרפובליקה של מולדובה